

COMPARAISON ENTRE LES ŒUVRES DE TROIS AUTEURS GRECS CLASSIQUES: PLATON, XÉNOPHON ET THUCYDIDE

[3 AUTEURS GRECS]

J.-P. BENZÉCRI
M. MEÏMARIS*

1 Des données aux analyses

Un précédent travail, [COMP. GLOB. ŒUVRES], se termine par deux suggestions auxquelles les données disponibles nous permettent de répondre, au moins en partie: d'une part, mettre en rapport, avec l'œuvre de THUCYDIDE, celle de XÉNOPHON, particulièrement ses Helléniques, qui se présentent comme une suite à l'Histoire de la Grèce de THUCYDIDE; d'autre part, considérer ce que la subdivision en chapitres montre de communication entre les productions d'un même auteur ou entre les œuvres d'auteurs différents.

De façon précise, quant à THUCYDIDE, il nous a été facile, grâce au TLG, d'ajouter, au corpus de base du précédent travail, les Livres de l'Histoire de la Grèce: soit huit textes, désignés dans la suite par les sigles :{fπ01,... , fπ08}.

Et quant aux subdivisions en chapitre, le corpus de base de [TEXTES GRECS 3] (avec certaines extensions) comprend cinq des textes des trois auteurs auxquels se borne la présente expérience:

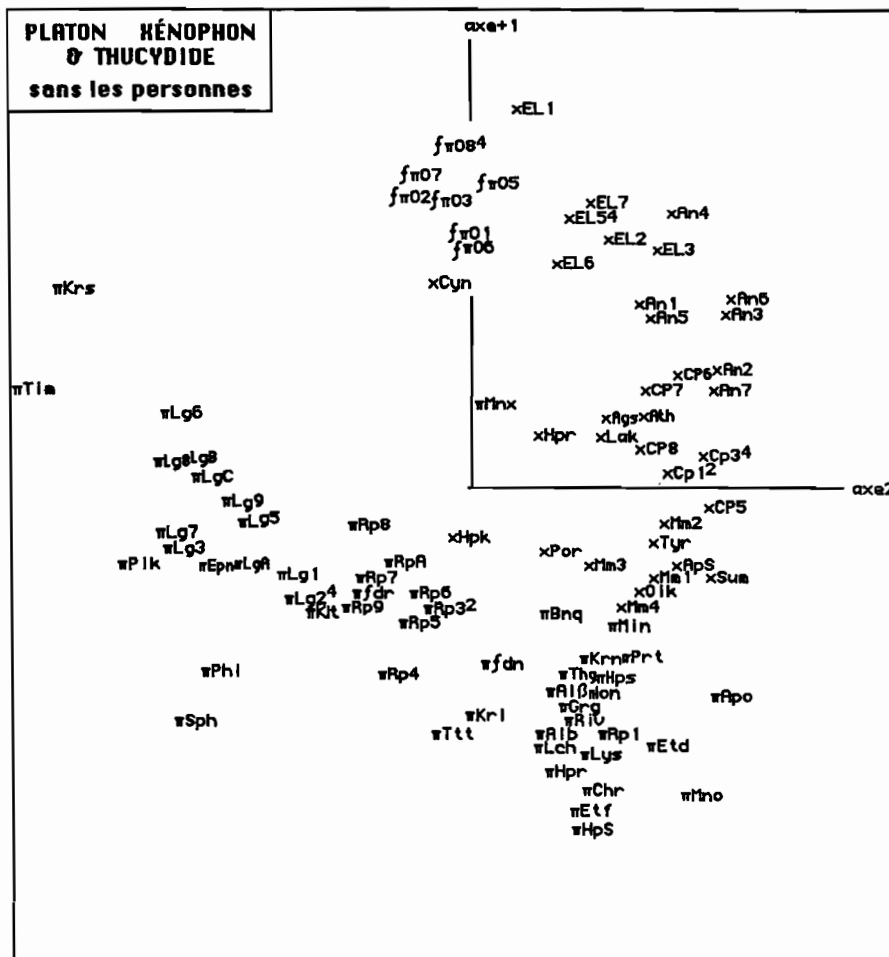
de THUCYDIDE : le Livre II de la Guerre du Péloponèse, divisé en 22 chapitres; désignés ici par des sigle {pπ03,... , pπ65} où les chiffres rappellent la division usuelle en sections, plus courtes que nos chapitres;

de XÉNOPHON : le Livre I des Mémoires, en 17 chapitres, {mXma, mXmA, ...}; et le Livre I de l'Anabase, en 18 chapitres, {aXaA, aXab,...}; où le dernier caractère des sigles renvoie à la division usuelle;

de PLATON : le Phédon, en 40 chapitres, numérotés par nous, {ff01,... , ff40}; et le Cratyle, en 35 chapitres, {kK01,... , kK36}.

Nous ne considérons dans la suite qu'une seule analyse, qui suit de près celle du §3.4 de [COMP. GLOB. ŒUVRES]. Le lexique est dXπ, les formes personnelles étant en supplément. Les textes, Parménide excepté, figurent en principal; soit en y comprenant les huit Livres de THUCYDIDE, 99 textes (ou livres). Enfin, les 132 chapitres découpés dans cinq textes des trois auteurs, sont en supplément.

(*) Professeur Associé, Université d'Athènes, Département de Communication et des Moyens de Communication Sociale.

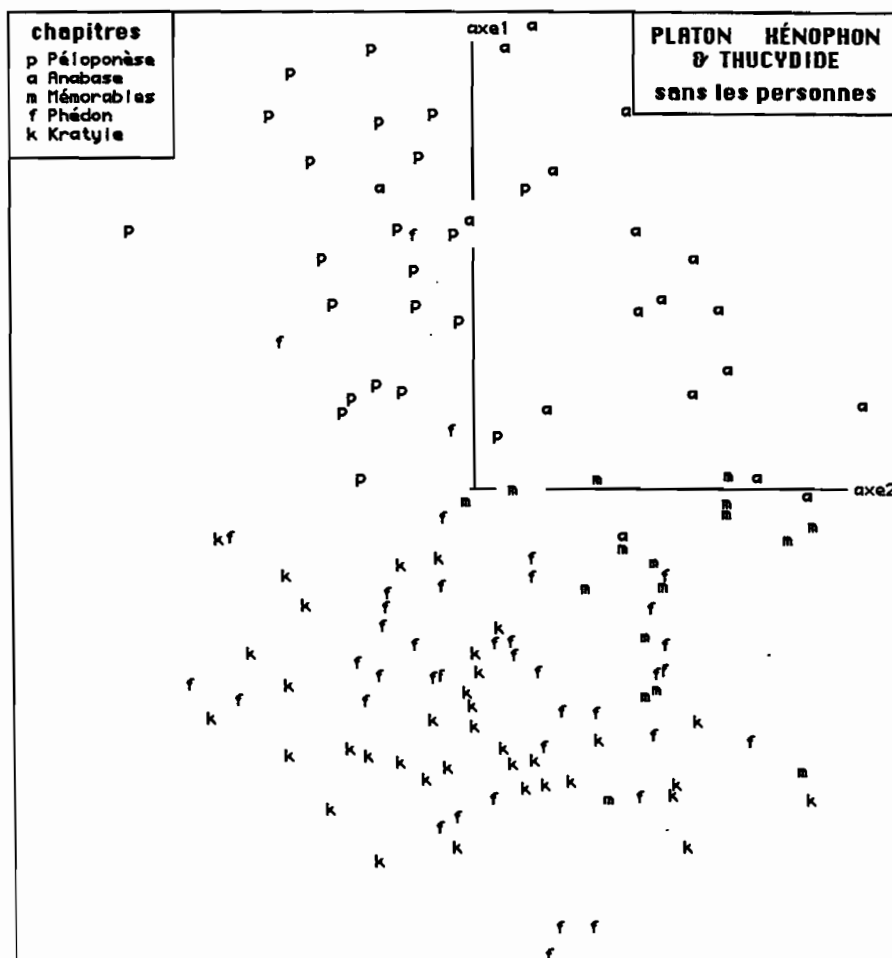


2 Analyse factorielle

Dans le plan (1, 2), on retrouve la structure du nuage des œuvres déjà vue avec deux auteurs: un V dont une branche est à PLATON et l'autre à XÉNOPHON; les huit Livres de THUCYDIDE, $\{f\pi 01, \dots, f\pi 08\}$, étant à l'extrémité supérieure de la deuxième, proches des Héliéniques. Cette disposition s'accorde avec le fait que cette dernière œuvre, $\{xEl1, \dots, xEl7\}$,

mots de $dX\pi$ \times textes de PLATON, XÉNOPHON et THUCYDIDE

trace :	1.823e-1									
rang :	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
lambda :	685	241	129	98	66	59	46	41	34	29 e-4
taux :	3758	1324	708	538	360	322	251	228	185	159 e-4
cumul :	3758	5082	5791	6328	6688	7010	7261	7489	7673	7832 e-4



a été écrite avec pour modèle la Guerre du Péloponèse, {fπ01, ..., fπ08}, et prétend en être la suite. Un détail, confirmé par la CAH, attire l'attention: le 1-er Livre, xE11, semble aller, en quelque sorte, au-delà de son modèle dans le caractère propre à celui-ci, vers (F1>>0); les Livres suivants, xE12, xE13, rentrent dans la manière de leur auteur, au contact de l'Anabase, xAn4, xAn1.

Quant aux chapitres, projetés en élément supplémentaire, on a, pour plus de clarté, réduit les sigles à leur lettre initiale. Sans couvrir chacun tout l'espace, les sous-nuages afférents aux cinq textes empiètent quelque peu. Leur place relativement au nuage principal se voit bien, les deux plans que nous publions, face à face sur deux pages, étant à la même échelle.

c	Partition en 15 classes : Sigles des textes de la classe numéro c
179	xEL1 fπ08 fπ07 fπ04 fπ02 fπ03 fπ05 fπ01 fπ06 Thucydide avec xEL1
183	xEL4 xEL5 xEL2 xEL7 xEL6 xAn4 xAn6 xAn3 xAn5 xEL3 xAn1 xAn2 xAn7 Helléniques et Anabase
44	xCyn
156	πKrs πTim
181	πLg6 πLgC πLg8 πLgB πLg9 Lois
166	πRp8 πRpA πRp9 πfdr πRp2 πRp7 πRp6 πRp5 πRp3 πRp4 République
163	πLg5 πEpn πLg7 πLg3 πLgA πLg1 πLg4 πK1t πLg2 Lois
173	πPlk πPhl πSph (dialogues dits dialectiques ou métaphysiques)
154	xCP6 xCP7 xCP8 xCP4 xCP3 xCP1 xCP2 xCP5 Cyropédie
178	xAgs xHpr xLak xPor xHrk
153	xMm2 xTyr xMm3 xMm1 xMm4 Mémorables
176	πMnx xAth xSum xOik xApS πBnq
177	πPrt πApo πKrn πGrg πMin πRiv πHps πIon πTha πAlB πAlb πLch
68	πMno
182	πfdn πTtt πKrl πRp1 πLys πEtd πChr πEtf πHpr πHpS

179	F1+++	F3-	193	F1+++	//
183	190				taux=28%
44					
156	192	F1+	194	F2--	196 //
181					taux=9,8%
166	191	F1-			
163	187				
173					
154	189	F2++		195	
178	188				taux=8%
153	184	F1--			
176					
177	186	F1---			
68					
182					

les personnes sont en supplément

Classification des œuvres de PLATON, XÉNOPHON et THUCYDIDE

3 Classification des textes et Livres (éléments principaux)

Relativement au §3.4 de [COMP. GLOB. ŒUVRES], les subdivisions s'accordent, mais, au sommet, les groupements diffèrent. Ici, se détache d'abord, au sommet de la hiérarchie, la classe i193 des textes d'Histoire (où s'insère xCyn, les Cynégétiques); avec une subdivision pour chacun des auteurs; à l'exception près que le 1-er Livre, xEL1, des Helléniques montre, une nouvelle fois, une affinité particulière avec THUCYDIDE, son modèle.

Le reste, i196, se partage en i194 et i195. Dans i194 sont les Livres des deux plus longs textes de PLATON, les Lois et la République; sauf que, selon une exception déjà vue, le 1-er Livre, πRp1, de ce dernier ouvrage va avec des dialogues juvéniles (dans i186). Aux textes étendus, s'adjoignent divers

dialogues: $\pi E\rho n$, dont la proximité avec les Lois est manifeste; $\{\pi Krs, \pi Tim\}$, Kritias et Timée, œuvres dont la composition est universellement donnée pour tardive, mais que, de plus, les analyses factorielles placent toujours au delà des Lois, monument auquel on pense que PLATON travailla jusqu'à sa mort.

Enfin, i195 se partage en i189 et i186. Cette dernière classe ne contient que des dialogues de PLATON. Mais dans i189 figurent, parmi les œuvres de XÉNOPHON, les deux dialogues $\{\pi Bnq, \pi Mnx\}$: Banquet et Ménéxène.

4 Analyse discriminante: affectation des chapitres découpés (éléments supplémentaires) à l'ensemble des textes et Livres (éléments principaux)

L'analyse discriminante, telle qu'on l'entend ici, met en jeu deux ensembles, C et I, respectivement centres et individus, considérés dans l'espace rapporté à un nombre plus ou moins élevé de facteurs. Chaque individu, i , est affecté au centre, c , qui en est le plus proche, pour la distance dont est muni cet espace. Ainsi, la classe dont relève un individu peut être reconnue d'après le centre auquel il a été affecté. Dans [DISCR. CAH LING.], cette méthode a déjà servi à affecter des chapitres à des œuvres entières, représentées chacune par son centre de gravité.

Ici, les individus sont les 132 chapitres découpés dans cinq textes; les centres sont les 99 textes ou livres figurant en principal dans l'analyse du §2. Nous publions les résultats obtenus avec 9 axes, 20 axes ou 50 axes. Il suffira d'expliquer brièvement comment lire le tableau ci-dessous.

Dans l'espace engendré par 9 axes, des 22 chapitres du Péloponèse, 16 sont correctement affectés à l'ensemble de l'ouvrage; 6 autres vont à divers dialogues de PLATON, particulièrement au Ménéxène, qui consiste essentiellement en un discours, tel qu'on en trouve chez THUCYDIDE.

Du Phédon, 38 cap sont affectés à des œuvres de PLATON, dont 5 au Phédon lui-même; le cap ff39, va au banquet de XÉNOPHON; ff37, à un Livre

9 facteurs: (77% de l'inertie du nuage principal)
 péloponèse: 22cap; 16->fπ ; (pπ41->πMnx) (pπ43->πRpA) (pπ46->πMnx)
 ; (pπ51->πRpA) (pπ61->πMnx) (pπ63->πMnx)
 phédon : 40cāp; 38->π dont 6->πfdn; (ff39->xSum) (ff37->fπ08)
 cratyle : 36cap; 33->π dont 17->πKrl; (kK04->xHpK) (kK26->xOik) (kK32->xMm4)
 mémorables: 17cap; 15->x dont 12->xMm ; (mXm2->πMnx) (mXmg->πApo)
 anabase : 18cap; 18->x dont 5->xAn .

20facteurs: (89% de l'inertie du nuage principal)
 péloponèse: 22cap; 19->fπ ; (pπ46->πMnx) (pπ63->πMnx) (pπ51->πRpA)
 phédon : 40cap; 37->π dont 13->πfdn; (ff22->xMm1) (ff39->xAn7) (ff37->fπ02)
 cratyle : 36cap; 35->π dont 20->πKrl; (kK26->xOik)
 mémorables: 17cap; 15->x dont 14->xMm ; (mXmC->πEttd) (mXmg->πApo)
 anabase : 18cap; 18->x dont 9->xAn .

50facteurs: (98,9% de l'inertie du nuage principal)
 péloponèse: 22cap; 19->fπ ; (pπ46->πRp7) (pπ63->πMnx) (pπ51->πfdr)
 phédon : 40cap; 38->π dont 16->πfdn; (ff39->xAn7) (ff37->fπ02)
 cratyle : 36cap; 35->π dont 22->πKrl; (kK04->xHpK)
 mémorables: 17cap; 16->x dont 15->xMm ; (mXm6->πHpS)
 anabase : 18cap; 18->x dont 11->xAn .

de THUCYDIDE. On se rappellera que les cap ff34 à ff37 sont à part: ils décrivent, suivant une géologie fabuleuse, le séjour des âmes, après la mort.

Du Kratyle, 17 cap sur 33 sont affectés à l'ouvrage même; 3 seulement passent à XÉNOPHON.

De ce dernier, les cap sont les mieux reconnus; aucun de ceux de l'Anabase n'étant même affecté à un autre auteur.

En augmentant le nombre des axes de l'espace où est faite la discrimination, l'exactitude de celle-ci s'accroît. Généralement, ce sont les mêmes chapitres qui sont, plusieurs fois, l'objet d'affectations aberrantes.

5 Envoi au philologue

Nous avons trouvé les textes à la place attendue, et reconnu assez bien l'appartenance des chapitres; dont il n'y avait d'ailleurs pas lieu de croire, *a priori*, qu'ils fussent unis, au sein de chaque texte, par une rigoureuse similitude. Mais quant à la diachronie, ne s'étonnera-t-on pas du mouvement de XÉNOPHON ? Partant de SOCRATE, son maître, mort en 400, il se découvre un modèle en THUCYDIDE, mort vers 395; semble aller dans l'imitation au-delà du terme; pour revenir vers sa propre manière d'historien, attestée par l'Anabase, récit d'une campagne qu'il avait lui-même conduite.

Références bibliographiques

J.-P. & F. BENZÉCRI : "Analyse discriminante et classification ascendante hiérarchique dans l'adjonction d'individus à un échantillon de référence: application à des données linguistiques"; [DISCR. CAH LING.]; in CAD; Vol.XX, n°1; pp.45-66; (1995);

M. MEÏMARIS, J.-P. BENZÉCRI : "Comparaison globale entre les œuvres de deux auteurs: PLATON et XÉNOPHON", [COMP. GLOB. ŒUVRES]; in CAD; Vol.XXI, n°4; pp. 403-430; (1996);